



# Diario de Sesiones

## DE LA LEGISLATURA FILIPINA

[Registrado en la Administración de Correos de Manila, I. F., como correspondencia de segunda clase]

SÉPTIMA LEGISLATURA FILIPINA, SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES

Vol. I

Manila, Viernes, 30 de Julio de 1926

Núm. 13

### SENADO DE FILIPINAS

VIERNES, 30 DE JULIO DE 1926

#### APERTURA DE LA SESIÓN

Se abre la sesión a las 5 p. m., ocupando el estrado el Senador Villanueva, por designación del Presidente.

El PRESIDENTE. Queda abierta la sesión.

#### DISPENSACION DE LA LECTURA DE LA LISTA DE LOS SEÑORES SENADORES Y DEL ACTA

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Sexto Distrito.

El Sr. ALEGRE. Pido que se dispense la lectura de la lista de los señores Senadores y del acta.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

Se dispensa la lectura de la lista de los señores Senadores y del acta, dándose ésta por aprobada y por presente un *quorum*.

#### DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTÁN SOBRE LA MESA DEL PRESIDENTE

El PRESIDENTE. Léanse los documentos recibidos. El CLERK DE ACTAS:

#### Mensaje de la Cámara de Representantes

Julio 30, 1926

SEÑOR PRESIDENTE:

Se me ha ordenado que ponga en conocimiento de ese Honorable Cuerpo que la Cámara de Representantes aprobó el 25 de julio de 1926 el siguiente Proyecto de Resolución Concurrente No. 41 de la misma, respecto al cual se solicita el concurso del Senado:

“Resolución Concurrente instruyendo a los Presidentes de ambas Cámaras para que ordenen la confección de una plancha conmemorativa de la inauguración del nuevo edificio de la Legislatura verificada en dieciséis de julio de

mil novecientos veintiséis por la Séptima Legislatura en su segundo período de sesiones.

Muy respetuosamente,

(Fdo.) R. GONZÁLEZ LLORET  
Secretario, Cámara de Representantes

Al Honorable PRESIDENTE DEL SENADO.

El PRESIDENTE. Al Comité de Capitolio.

#### COMUNICACIONES

Comunicación del Presidente del Banco de las Islas Filipinas, juntamente con una resolución de la Junta General de Accionistas de dicho Banco, reiterando la petición de que se prorrogue la vida legal corporativa del mismo.

El PRESIDENTE. Al Comité de Bancos, Corporaciones y Franquicias.

Comunicación del Presidente de la Cámara de Comercio de las Islas Filipinas, trasmitiendo una petición de los comerciantes de Zamboanga, relativa al impuesto de comerciantes sobre las ventas.

El PRESIDENTE. Al Comité de Hacienda.

Comunicación del Secretario de “High Wages Movement” de Hawaii, remitiendo una petición de dicha sociedad para la “estandarización” de jornales de obreros en dicha Isla.

El PRESIDENTE. Al Comité de Industria, Trabajo e Inmigración.

Comunicación de la Secretaría de la Protección de la Infancia, remitiendo una copia de la memoria anual de dicha sociedad.

El PRESIDENTE. Al Archivo.

Memoria anual del año 1925, del Jefe de la Oficina Ejecutiva y de los gobernadores de las provincias de Abra, Albay, Antique, Bataan, Batangas, Bohol, Bulacán, Camarines Norte, Cápiz, Cebú, Ilocos Norte, Iloilo, Isabela, Marinduque, Masbate, Nueva Ecija, Negros Occidental, Palawan, Romblón, Tayabas y Zambales, remitidas por el Secretario del Interior.

El PRESIDENTE. Al Comité de Gobernación.

Memoria anual del año 1925, de las Oficinas de la Junta Examinadora de Médicos, Junta Examinadora de Optómetras, Junta Examinadora de Enfermeros, Junta Examinadora de Dentistas, Junta Examinadora de Farmacéuticos, del Director del Hospital General, y del Comisionado de Bienestar Público, remitidas por el Secretario del Interior.

El PRESIDENTE. Al Comité de Sanidad.

Memoria anual del año 1925, del Alcalde de Manila y del Administrador del Distrito Metropolitano de Aguas, remitidas por el Secretario del Interior.

El PRESIDENTE. Al Comité de la Ciudad de Manila.

Memoria anual del año 1925, de la Oficina de Tribus No Cristianas y del Alcalde de Baguio, remitidas por el Secretario del Interior.

El PRESIDENTE. Al Comité de Asuntos de Mindanao y Gobiernos Especiales.

Memoria anual del año 1925, del Jefe de la Constabularia remitida por conducto del Secretario del Interior.

El PRESIDENTE. Al Comité de Seguridad Nacional.

#### RESOLUCIONES

Resolución de la Junta Provincial de Pangasinán, trasladada por el Senador Osías, solicitando una ayuda insular para la conservación de la "Villaverde Trail."

El PRESIDENTE. Al Comité de Comercio y Comunicaciones.

Resolución de la Junta Provincial de Tayabas, haciendo constar su protesta contra la aprobación de los Bills Bacon y Kiess.

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Exteriores.

Resolución del Concejo Municipal de Langiden, Abra, recomendando la aprobación de una ley para que el impuesto sobre productos forestales se ingrese en los fondos municipales respectivos.

El PRESIDENTE. Al Comité de Hacienda.

#### PROYECTOS DE LEY EN PRIMERA LECTURA

Del Senador Clarín (S. No. 236, 7.ª L. F.), titulado:

Ley apropiando la cantidad de doce mil pesos para la instalación de dos estaciones radiográficas en los municipios de Tandag y Dapa de la provincia de Surigao, y que provee para otros fines.

El PRESIDENTE. Al Comité de Comercio y Comunicaciones.

Del Senador Sumulong (S. No. 237, 7.ª L. F.), titulado:

Ley prescribiendo la manera de llevar los libros de contabilidad de las corporaciones y sociedades mercantiles, de los comerciantes y otros negociantes y para otros fines.

El PRESIDENTE. Al Comité de Justicia.

ESTUDIO DE LOS PROYECTOS INFORMADOS POR LOS COMITÉS

#### INFORME DE COMITÉ NO. 132

SEÑOR PRESIDENTE:

El Comité de Industria, Trabajo e Inmigración al cual se trasladó el 26 de julio de 1926, el Proyecto de Resolución No. 37 del Senado, titulado:

"Resolución creando un Comité para investigar las relaciones existentes entre los obreros agrícolas y los propietarios de terrenos y para estudiar y sugerir la legislación que sea necesaria para mejorar dichas relaciones."

lo ha examinado y tiene el honor de devolverlo informado al Senado con la recomendación siguiente:

Que sea adoptado sin enmienda.

Respetuosamente sometido,

(Fdo.) ISABELO DE LOS REYES

Presidente, Comité de Industria,

Trabajo e Inmigración

Al Honorable PRESIDENTE DEL SENADO.

El PRESIDENTE. Al Calendario de la Cámara.

#### ORDEN ESPECIAL

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Sexto Distrito.

El Sr. ALEGRE. Pido que se señale para el día 4 de agosto próximo la consideración por el Senado de la Resolución No. 123 procedente de la Cámara de Representantes.

El PRESIDENTE. Si no hay objeción, así se ordena. (No hubo objeción.)

#### LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Sexto Distrito.

El Sr. ALEGRE. Propongo que se levante la sesión hasta el lunes a las cinco de la tarde.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a la moción? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

Se levanta la sesión hasta el lunes, 2 de agosto, a las cinco de la tarde.

Eran las 5.20 p. m.

# CÁMARA DE REPRESENTANTES

VIERNES, 30 DE JULIO DE 1926

Se abre la sesión a las 5.10 p. m., bajo la presidencia del Hon. Manuel Roxas.

El PRESIDENTE. Léase la lista de los Representantes.

El CLERK DE ACTAS lee la lista de los Representantes, dando el siguiente resultado:

PRESENTES: 81

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Sres. Agan,   | Sres. Laico,        |
| Alcazaren,    | Laserna,            |
| Almeida,      | Leuterio,           |
| Altavás,      | Marcaida,           |
| Aquino,       | Marcos,             |
| Arancillo,    | Melencio,           |
| Avelino,      | Mendoza,            |
| Azanza,       | Montejo,            |
| Banson,       | Morrero,            |
| Bautista,     | Moscoso,            |
| Biteng,       | Nepomuceno,         |
| Braganza,     | Nieto,              |
| Buendía,      | Noel,               |
| Caillés,      | Ortiz,              |
| Carranceja,   | Padilla,            |
| Clarín,       | Palarea,            |
| Codamon,      | Paredes,            |
| Confesor,     | Peña,               |
| Dacanay,      | Perfecto (F. A.),   |
| De la Cruz,   | Perfecto (G.),      |
| De la Lliana, | Rama,               |
| De las Alas,  | Ramos,              |
| Dizon,        | Ramoso,             |
| Ealdama,      | Recto,              |
| Escamilla,    | Rodriguez,          |
| Felipe,       | Sabido,             |
| Fernández,    | San Agustín,        |
| Festín,       | Serapio,            |
| Formoso,      | Siapno,             |
| Fuentebella,  | Sison,              |
| García,       | Soriano,            |
| Gastón,       | Suazo,              |
| Guariña,      | Torres,             |
| Guinto,       | Valdés Liongson,    |
| Gullas,       | Velez,              |
| Guzmán,       | Villanueva (E. C.), |
| Hernando,     | Villanueva (G. Z.), |
| Hilado,       | Ybañez,             |
| Kamora,       | Ybiernas,           |
| Labrador,     | El PRESIDENTE.      |
| Lacson,       |                     |

AUSENTES: 11

|                |              |
|----------------|--------------|
| Sres. Briones, | Sres. Piang, |
| Cudilla,       | Reyes,       |
| Cuenco,        | Sánchez,     |
| Hilario,       | Toralba,     |
| Kapunan,       | Veloso.      |
| Oppus,         |              |

El PRESIDENTE. Hay *quorum*.

## APROBACIÓN DEL ACTA

El CLERK DE ACTAS lee el acta de la sesión del jueves, 29 de julio de 1926, que es aprobada sin enmienda.

221781—2

## PROYECTOS DE LEY EN PRIMERA LECTURA

El CLERK DE ACTAS leyendo:

### PROYECTOS DE LEY DE CARÁCTER PÚBLICO

Del Representante Guinto (C. R. No. 884, 7.<sup>a</sup> L. F.), titulado:

Lej que reforma el artículo dos mil setecientos dieciocho del Código Administrativo y suprime la prisión como pena principal para los morosos en el pago del impuesto de cédula personal.

El PRESIDENTE. Al Comité de Revisión de Leyes. By Representative Perfecto (F.) (H. No. 885, 7th P. L.) entitled:

An Act appropriating the sum of one hundred and fifty thousand pesos as insular aid for the construction of a normal school building, in Legazpi, Albay.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Ealdama (H. No. 886, 7th P. L.), entitled:

An Act appropriating the sum of twenty thousand pesos for the construction of a public school building in the municipality of Guimbal, Province of Iloilo.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Fernandez (H. No. 887, 7th P. L.), entitled:

An Act creating a Lumber Measurement Board.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Lands, Forestry, and Mines.

By Representatives Gullas, Briones, Ibañez, Alcazaren, Noel, Labrador, Nepomuceno, Braganza, Dacanay, Biteng, Melencio, Garcia, Clarin, De la Lliana, Marcos, Rama, Guinto, Agan, Formoso, De la Cruz, Sabido, Ybiernas, Hilado, Confesor, Villanueva (G.), Velez, Ortiz, and Oppus, (H. No. 888, 7th P. L.), entitled:

An Act lowering the voting age to eighteen years for graduates of the intermediate schools, and for other purposes.

The PRESIDENT. To the Committee on Revision of Laws.

By Representative Gullas (H. No. 889, 7th P. L.), entitled:

An Act requiring justices of the peace and the clerk of Courts of First Instance and the Supreme Court to furnish free of charge copies of the decisions and interlocutory orders to parties in criminal, civil, cadastral, and other cases, and for other purposes.

The PRESIDENT. To the Committee on Judiciary. By Representative Gullas (H. No. 890, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of one hundred thousand pesos as insular aid for the construction of ten additional rooms of the Provincial High School building of Cebu.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 891, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the construction of the Mandawe Central School.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 892, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the construction of the Tayud Elementary School, municipality of Consolacion.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 893, 7th P. L.), entitled:

An Act appropriating the sum of five thousand pesos as insular aid for the completion of the Compostela Elementary School building.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 894, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of ten thousand pesos as insular aid for the construction of the Liloan Elementary School.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 895, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the construction of the Mabini-Guba Elementary School, City of Cebu.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 896, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of ten thousand pesos as insular aid for the completion of the Tehero Elementary School, City of Cebu.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 897, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the construction of the Inayawan Elementary School, Cebu City.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 898, 7th P. L.), entitled:

An Act appropriating the amount of ten thousand pesos as insular aid for the construction of an elementary school building in the barrio of Zapatera, municipality and Province of Cebu.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 899, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the completion of the Consolacion Elementary School, Cebu.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 900, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the construction of the primary school of the Island of Ubyan, municipality of Opon.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 901, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the construction of an elementary school for Hilotungan Island, municipality of Cordova.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

By Representative Gullas (H. No. 902, 7th P. L.), entitled:

An Act to appropriate the sum of five thousand pesos as insular aid for the completion of Subandaku Elementary School.

The PRESIDENT. To the Committee on Public Works.

## DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTÁN SOBRE LA MESA DEL SPEAKER

### MENSAJE DEL SENADO

Comunicación del Secretario del Senado, informando que dicho Cuerpo, el 29 de julio de 1926 aprobó su Proyecto de Ley No. 211, titulado:

"Ley creando una Junta de Fideicomisarios para investigar la alegada existencia de los fondos de la Revolución Filipina que no fueron invertidos para los fines de la misma y en su caso para entablar la acción correspondiente ante los tribunales de justicia para su reversión al Gobierno Insular," en que se solicita el concurso de la Cámara de Representantes.

El PRESIDENTE. A un Comité Especial.

### PETICIONES DE CARÁCTER PÚBLICO

Por el Speaker:

Resolución No. 103 del Concejo Municipal de San Quintín, Pangasinán, protestando contra el Bill Bacon que dispone la segregación de Mindanao y Palawan del resto del Archipiélago Filipino. (Pet. No. 330, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 27 del Concejo Municipal de Pasacao, Camarines Sur, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 331, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 138 del Concejo Municipal de Tubao, La Unión, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 332, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 104 del Concejo Municipal de Agoo, La Unión, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 333, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 62 del Concejo Municipal de Calape, Bohol, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 334, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 6 adoptada por los Veteranos de la Revolución del Departamento de Castilla, Sorsogón, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 335, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 261 de la Junta Provincial de Marinduque, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 336, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 92 del Concejo Municipal de Caba, La Unión, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 337, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 190 del Concejo Municipal de Laoag, Ilocos Norte, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 338, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

Resolución No. 107 del Concejo Municipal de Magsingal, Ilocos Sur, sobre el mismo asunto. (Pet. No. 339, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Metropolitanas.

COMUNICACIONES

Por el Speaker:

Comunicación del Secretario Interino de Comercio y Comunicaciones transmitiendo copia del *report* anual correspondiente al año 1925 de la Oficina de Suministros. (Com. No. 108, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Archivo.

Comunicación del Director del Buró de Comercio e Industria, transmitiendo copia del *report* anual correspondiente al año 1925 de dicho buró. (Com. No. 109, 7.º L. F.)

El PRESIDENTE. Al Archivo.

SUSPENSIÓN DE LA SESIÓN

Se suspende la sesión por algunos minutos.

REANUDACIÓN DE LA SESIÓN

Se reanuda la sesión.

COMUNICACIÓN

Comunicación del Representante Cudilla pidiendo se le dispense de la asistencia a las sesiones por hallarse indispuerto.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a lo solicitado en esta comunicación? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Aprobado.

Mr. CONFESOR. Mr. Speaker, I would like to request that the Committee on Appropriations to which House Bill No. 873 has been referred, be discharged from considering said bill and that same be referred to the Committee on Commerce and Industry.

El PRESIDENTE. El Caballero por Iloilo, Sr. Confesor, pide que el Comité de Presupuestos, al cual ha sido referido el Bill No. 873, sea relevado de considerar dicho bill y que el mismo se endose al Comité de Comercio e Industria. ¿Hay alguna objeción a esta moción? (*No hubo objeción.*) La Mesa no oye ninguna. Así se ordena.

Sr. SISON. Señor Presidente, propongo asimismo que el Comité de Policía al cual ha sido referido el Bill No. 782 de la Cámara sobre aviación, del Representante Hernando, sea relevado de considerar dicho bill y que el mismo sea endosado al Comité de Presupuestos, ya que dicho bill envuelve una apropiación de cierta cantidad.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a esta moción? (*No hubo objeción.*) La Mesa no oye ninguna. Así se ordena.

LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN

Sr. AQUINO. Señor Presidente, pido que se levante la sesión hasta el lunes.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Se levanta la sesión hasta el lunes.

Eran las 5.23 p. m.